

Welcome to SHEBANQ

User Guide

last updated 2015-04-21

[download as pdf](#)



Wido van Peursen, leader of ETCBC. Initiator and strategic leader.



Oliver Glanz, Andrews University. ETCBC data expert, contributing numerous queries for teaching.



Dirk Roorda, DANS. Author of most of the code.

System for HEBrew Text:
ANnotations for Queries and Markup
funded by
[CLARIN-NL, The Language Archive](#)



SHEBANQ relies on data and tools created by



Eep Talstra, founder of ETCBC. Still computing (Pascal): participant data in the making.



Constantijn Sikkel, data designer for ETCBC. Inventor of efficient data creation work flows.



Janet Dyk, linguist at ETCBC. Long-time data contributor, specialized in verbal valence and language variation.



Reinoud Oosting, data designer for Leiden University. Contributed ETCBC data, now key user.



Ulrik Sandborg-Petersen, creator of Emdros. Without it, SHEBANQ would not exist!

contributors in the past



Henk van den Berg, DANS. Programmed the first versions.



Heleen van de Schraaf, then [DANS](#). Programmed the first user interface.

Basic Usage

View and visualize

[The Text](#)

[Context View](#)

[Data](#)

[Words](#)

[Queries](#)

[Queries - more info](#)

[Queries - muting](#)

[Notes](#)

[Charts](#)

Export and share

[Export Data](#)

[Sharing](#)

Experimental

Tabbed Views

[Nicolai style](#)

[Oliver style](#)

Visualizations

[Dirk style](#)

Working with notes

[Navigating notes](#)

[Viewing notes](#)

[Editing notes](#)

[Bulk uploading notes](#)

More about Data

[Versions](#)

[Versions and Words](#)

[Versions and Queries](#)

[Versions and Notes](#)

More about sharing

[Sharing versus Publishing](#)

[Citation](#)

More about Words

[Word Highlights](#)

[Single Word View](#)

Working with Queries

[Making queries](#)

[Query Highlights](#)

[Single Query View](#)

[Executing Queries](#)

Go your own way

[Beyond: LAF-Fabric](#)

Documentation and Support

Read the Text

you start with the passage where you left off (in this browser)

select a *version* of the ETCBC database

select a Bible book

show a dialog to go to other chapters - press **Esc** to dismiss

view **text** or choose an alternative style

SHEBANQ

The Text

Words

Queries

Help

News

Sources

Log In ▾

show words

show queries

show relevant words and *queries*

students/teachers:

go directly to this chapter in **Bible OL.**



Over there are links to carry you **back to SHEBANQ**

etcbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Dirk

31 versions

בראשית בָּרוּא אֱלֹהִים את הַשְׁמִים וְאֶת הָאָרֶץ:
וְהָאָרֶץ הָיָתָה תֹּהוֹ וּבֹהוֹ וְחֵשֶׁךְ עַל-פִּנְצָדָקָה
וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרֻחֲפָת עַל-פִּנְצָדָקָה הַמִּים:
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיָּהִי אוֹר
וַיַּרְא אֱלֹהִים أֶת-הָאָרֶץ
בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַחֵשֶׁךְ:
וַיֹּכְלֶא אֱלֹהִים לְאֹרֶן

choose chapter

1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36
37	38	39	40	41	42
43	44	45	46	47	48
49	50				

hint: click a verse number for an interlinear display of linguistic data

Context items for this chapter

words with highlighted occurrences

queries with highlighted hits

click author to go to query and all hits

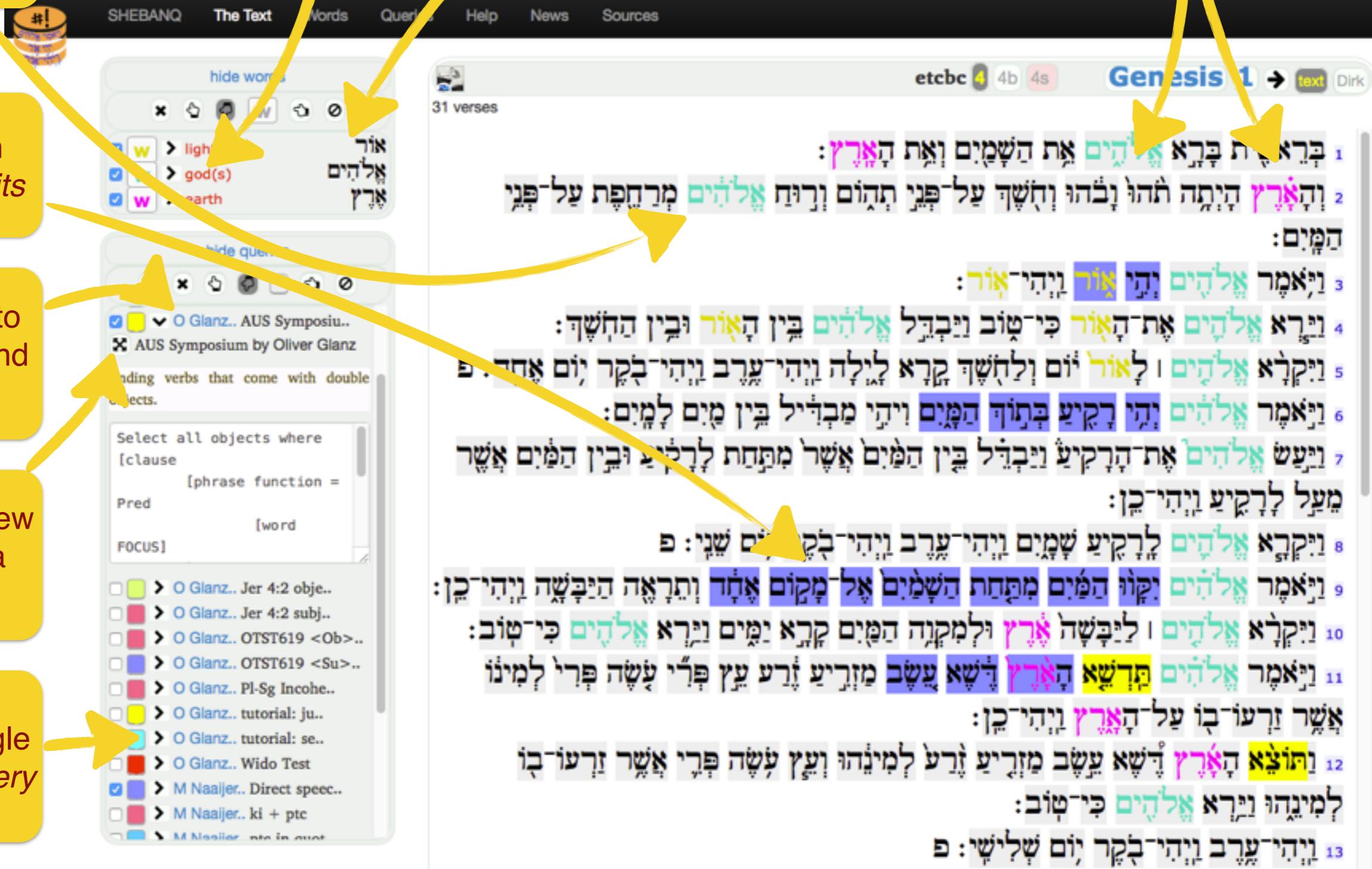
enlarge preview of query in a pop-up

click > to toggle preview of query

click **gloss** to toggle preview of word

click **entry** to go to word and all occurrences

click **any word** to toggle its highlight



Show the
Data

show/hide an
entire row

show/hide a
single feature

click the **labels** to jump to
feature documentation

click the **verse numbers** to
view/hide the data

The screenshot shows the etz-od software interface for analyzing the first verse of Genesis 1. The top navigation bar includes 'etz-od 4 4b 4s', 'Genesis 1', 'text', 'Dir', and 'legend'. Below the text, it says '31 verses'.

The main content area displays the Hebrew text: 'בראשית ברא אלֹהִים את השמים ואת הארץ' followed by 'וְהַאֲرָץ קִיֻּתָה וְהַלְּוֵבָה וְחַשְׁךְ עַל־פְנֵי תְהוּם וְרֵיחַ אלֹהִים מִרְאָפֶת עַל־פְנֵי'. Below the text is its morphological analysis:

בראשית	CP	1	NayX	200
ברא	NP	2	ZYqX	999
אלֹהִים	VP	1	ZYqX	999
את	NP	3	WayX	472
הַשָׁמִים	VP	2	WayX	472
וְאַת	CP	1	WayX	472
הָרָצָה				

The bottom section shows the next few lines of the text and their analysis.

Legend:

- text
- lexeme-v
- lexeme-c
- gloss
- lexical set
- part-of-speech
- language
- monad#
- gender
- number
- person
- state
- tense
- verbal stem
- nme
- pfm
- prs
- uvf
- vbe
- vbs
- rela
- subphrase#
- determination
- function
- type
- rela
- rela_a
- phrase_a#
- phrase#
- txt
- type
- rela
- tab
- code
- clause_a#
- clause#
- sentence_a#
- sentence#

Callouts:

- Show the Data
- show/hide an entire row
- show/hide a single feature
- click the **labels** to jump to *feature documentation*
- click the **verse numbers** to view/hide the data
- click **legend** to select features

Queries

full text search on organization, project, people and queries

This is your dashboard for queries.
Find the queries ordered by organization, then project, then user.
Then act: preview, generate a link, edit, go to the results page.



SHEBANQ

The Text

Words

Queries

Notes

Help

News

Sources

simple advanced

Filter

dirk

filter applied

all with children (6)

in my queries

clear filter

Level

organizations (0)

projects (0)

users (6)

queries (34)

manual

quickly expand/collapse the tree to a specific level

click the triangles to expand and collapse

- ▼ Shared Queries
 - ▼ DANS
 - shebanq
 - Test Project
 - ▼ ETCBC2
 - ▼ Data and Tradition
 - ▼ Dirk Roorda
 - [לְתַלְיָה וּלְוִצְאֵת](#)
 - [לְתַלְיָה וּלְוִצְאֵת](#)
 - ▼ LAF-Fabric
 - ▼ Dirk Roorda
 - [Yesh](#)
 - ▼ Test Project
 - ▼ Dirk Roorda
 - [gil](#)
 - ▼ VU Amsterdam
 - ▼ SynVar
 - ▼ Dirk Bakker
 - [Comparatives](#)

+ Enter new query

click the + to enter a new query

preview/edit the description of this query right here by clicking the i / pencil icon

generate a mark-down hyperlink to this query to be used in the description of an other query

click on the name of the query to go to the page of this query to edit and run it

Queries - more info

without a filter, you can quickly select your own queries and your unpublished queries

simple advanced

Filter

dirk

filter applied

all matches (4)

all with children (4)

in all queries

in my queries

in private queries

clear filter

Level

organizations (0 2)

projects (0 4)

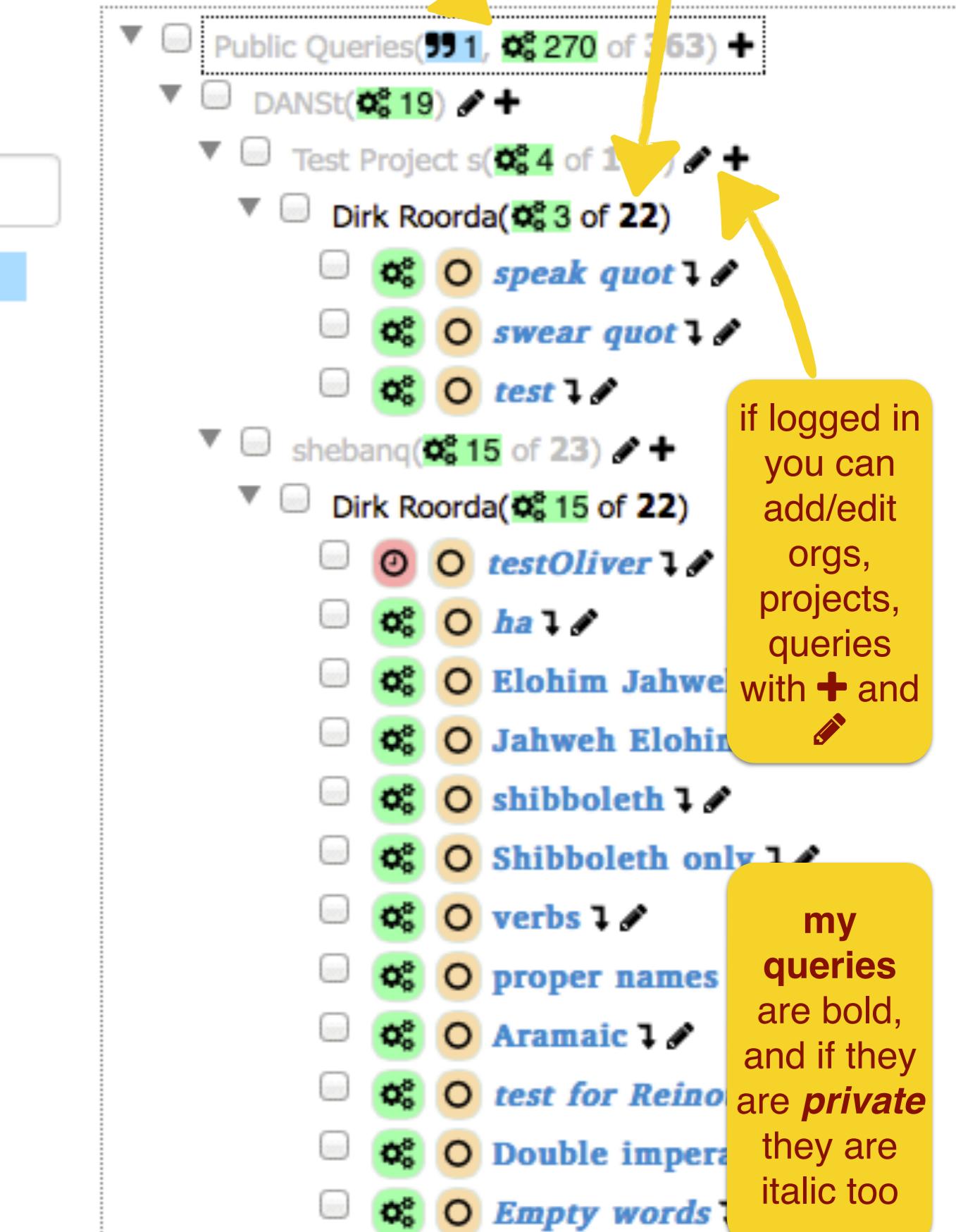
users (4 0)

queries (22)

manual

of queries that are *published* (↳) or up to date (⚙️).

queries of this organization, project or user



if logged in you can add/edit orgs, projects, queries with + and ✎

my queries are bold, and if they are *private* they are italic too

Queries - muting

If you feel overwhelmed by the amount of queries showing up in the sidebar, you can use **muting** to suppress them.

use *checkboxes to mute* queries, so that they do not show up in the sidebar. You can also mute organizations and projects in one click.

your mutings are not stored on the server but on your browser

simple advanced

Filter

dirk

no filter applied

all with children

in my queries

Level

organizations (16)

projects (29)

users (43)

queries (363)

manual

- ▼ Public Queries +
- Projects without Queries +
 - ▼ DANSt +
 - Test Projects +
 - shebanq +
 - ▼ ETCBC +
 - Test Projects +
 - shebanq +
 - Poetic Patterns +
 - Jeremiah Research +
 - Participants in Psalms +
 - AUS_OTST686 +
 - Book of Isaiah (D&T) +
 - LAF-Fabric +
 - Data and Tradition +
 - VU Amsterdam +
 - Andrews University +
 - Uni Mainz +
 - Didier Fontaine +
 - +
 - Calvin Theological Seminary +
 - Offene Bibel +
 - United Bible Societies +
 - Bibelwissenschaft +
 - Universidad Adventista del Plata +
 - Universidad Adventista del Plata +
 - Bible Online Learner +
 - Dallas Theological Seminary +

Notes

You and other can add free-text annotations to every single clause in the text.



SHEBANQ

The Text

Words

Queries

Notes

Help

News

Sources

simple advanced

Filter

aap

all matches

all with children

in all notes

Level

users (2)

notes (13)

manual

use *checkboxes* to **mute** queries, so that they do not show up in the sidebar.
You can also mute organizations and projects in one click.

your mutings are not stored on the server but on your browser

See later how to actually view, add, edit and delete notes

Shared Notes(13)		
Karel Doorman(3)		
<input type="checkbox"/>	1	- aap ↓
<input type="checkbox"/>	1	- fjm ↓
<input type="checkbox"/>	2	- xpa ↓
Dirk Roorda(10)		
<input type="checkbox"/>	-	1 >LHJM ↓
<input type="checkbox"/>	-	1 aa ↓
<input type="checkbox"/>	-	1 aap ↓
<input type="checkbox"/>	-	1 check ↓
<input type="checkbox"/>	-	1 locatives ↓
<input type="checkbox"/>	4	1 ntn ↓
<input type="checkbox"/>	1	- xpa ↓
<input type="checkbox"/>	-	1 txt ↓
<input type="checkbox"/>	-	1 אָבִיךְ ↓
<input type="checkbox"/>	1	- מִתְמַכֵּר ↓

You can give keywords to notes. The combination of a user and a keyword represents a *note set*. These note sets behave a lot like queries in SHEBANQ. They can show up next to the passages which contain their individual notes.

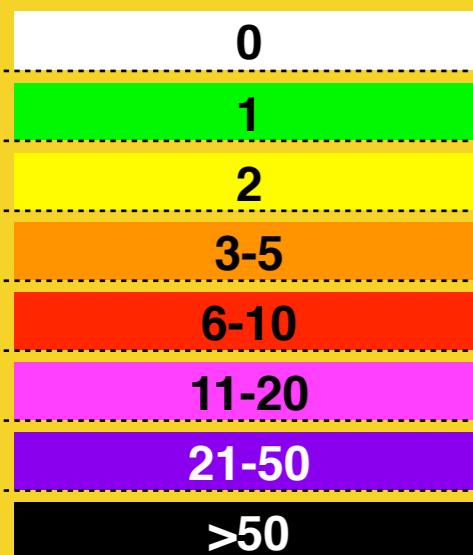
Charts show you where in the Bible the word occurrences and query results are

Back to the word or query you came from

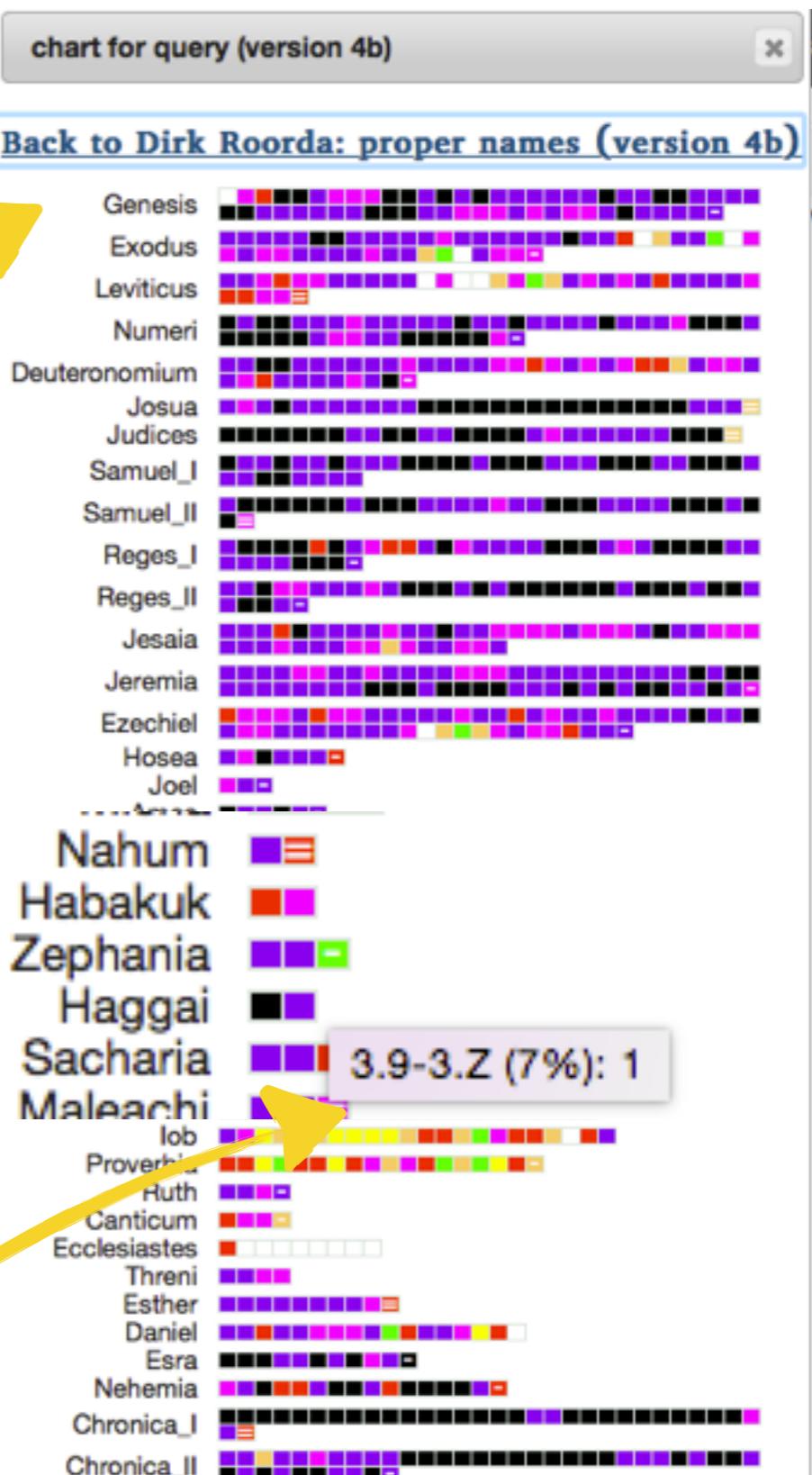
Every **cell** corresponds to a block of 500 words. Clicking it leads you to it.

Hover to see the chapter range and the amount of hits/occurrences

The **color** in the cell indicates the *absolute* number of results / occurrences in that block



Last blocks of a book have lesser size. The size is indicated in a tooltip (%) and the block is marked with = (< 25%) or - (between 25% and 75%)



Chapter ranges:
 23.Z = chapter 23, last word
 23.z = chapter 23, at position >95%
 23.6 = chapter 23, at position 60%

view chart

etcbc 4 4b 4s

Dirk Roorda: נָתַן and locatives 1 → text Dirk legend

3081 words in 833 verses on 42 pages

Genesis 1: 17

נתן and locatives

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

Complements of נתן

Subject

A special case in the quest for valence patterns: נתן with Pred + Objc +

> shared 2015-03-09 11:44:53

▼ 4 objects where

// it is a pity that we have
to enumerate all 6
permutations

status

results up to date

Download results or occurrences as spreadsheet

Every word occupies a separate row.
There are always fixed columns for book name, chapter #, verse #.

Custom columns as selected in legend

Default columns: word number, hebrew text

רְקִיעַ	בָּ	אֱלֹהִים	אַתָּם	נָתַן	וְ
firmament	in	Gods	you are	gave	
PP 5	PP 5	WayX 200	WayX 200	WayX 200	WayX 200
InfC 64	InfC 64	VP 1	VP 1	PP 5	PP 5
the	upon	be light	to	heavens	the

the whole list will be exported, not just this page

The csv files open best in Open Office.
Excel struggles with the Unicode/utf8.
Numbers (Apple) works reasonably.

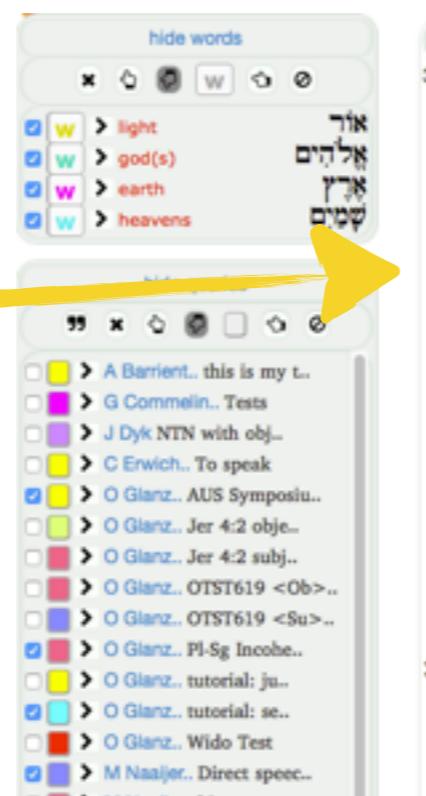


Share what you see

A **chapter** page
including the
customized coloring

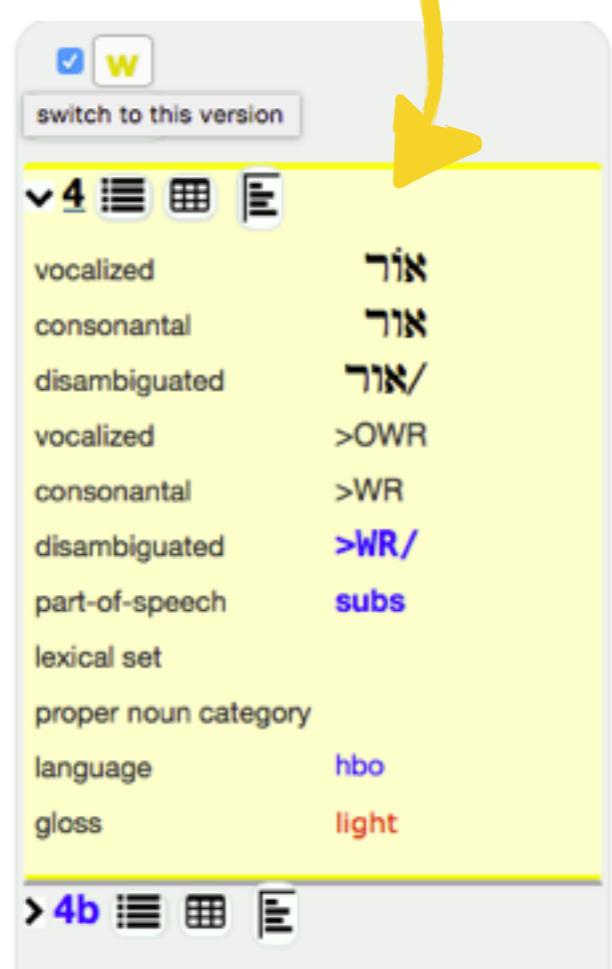
A **query** or **query version** provided the query is shared

A word from the lexicon



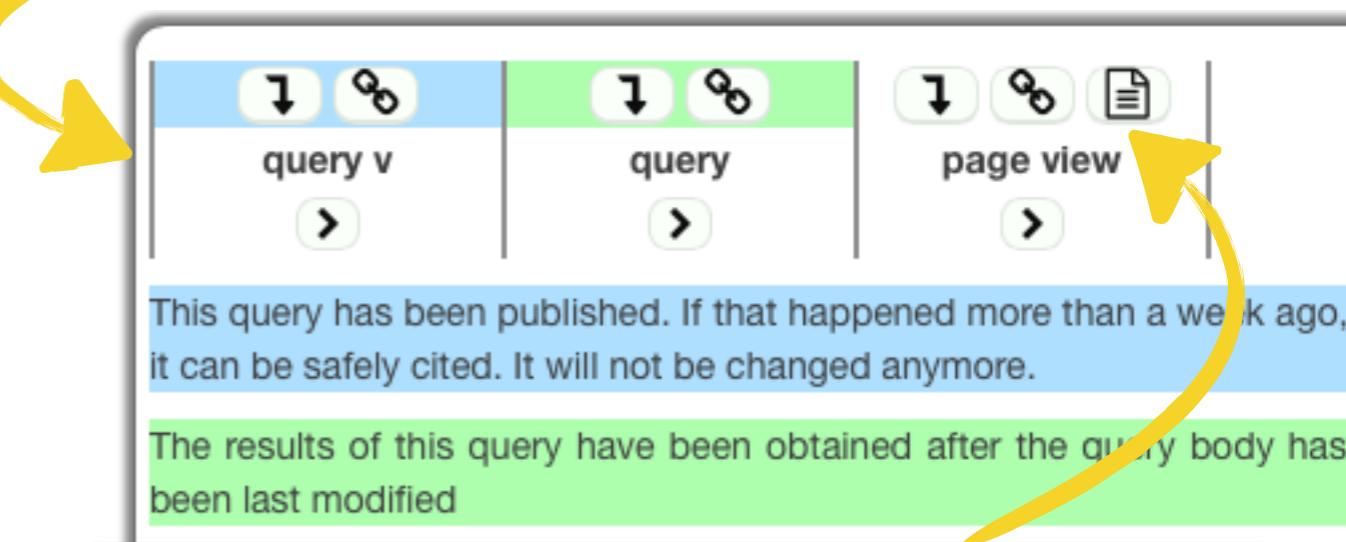
בראשית ברא אלהים את השמים ואת הארץ: וְאֶת הָאָרֶץ קוֹמָה תָהוּ וְבָחוּ וְלַחֲשֵׁד עַל-פָנֵי תְהוּם וְרִיחֵה אלהים מְרֻחֶפת עַל-פָנֵי שָׁמְמִים: וַיֹאמֶר אלהים יְשִׁיבֵ אֹרֶן וְיִהְיֶה אֹרֶן: וַיַּרְא אלהים אֶת-הָאֹרֶן כִּי-טוֹב נִבְנֵל אלהים בֵין קָאוֹר וּבֵין כְּחַשֵּׁד: וַיֹּקְרָא אלהים לְאֹרֶן יוֹם וְלַחֲשֵׁד קָרָא לְילָה וְיִהְעָרֵב וְיִהְלְךָר יוֹם אֶחָר: וַיֹאמֶר אלהים יְשִׁיבֵ רְקִיעֵת בְּתוֹךְ הַפְּנִים וְיִשְׁעֵי טְבָדֵל בֵין קָמִים לְמָמִים: וַיַּעֲשֵׂה אלהים אֶת-הָרָקִיעֵת נִכְדֵל בֵין הַפְּנִים אֲשֶׁר מְפֻתָּה לְרְקִיעֵת וּבֵין הַפְּנִים אֲשֶׁר מְעַל לְרְקִיעֵת וְיִהְיֶן: וַיֹּקְרָא אלהים לְרְקִיעֵת שָׁמְמִים וְיִהְעָרֵב וְיִהְלְךָר יוֹם שני: וַיֹאמֶר אלהים יְקֹוּ כְּפָנִים מִפְתָּחָת סְפִלִיט אל-מִקְומִים אֶחָר וְסְרָאָה סִיבָשָׁה וְיִהְיֶן: וַיֹּקְרָא אלהים לִיְבָשֵׁת אֶרֶץ וְלִמְקֹנה הַפְּנִים קָרָא נִפְמִים נִירָא אלהים כִּי-טוֹב: וַיֹאמֶר אלהים תְּרַשֵּׁא הָאָרֶץ לְשָׁא עַשֵּׁב מִזְרִיעֵשׁ זָרָע עַז פָּרֵי עַשְׂה פְרֵי לְמִינֵו:

לְ and locatives	
Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition	
<h2>Complements of לְ</h2>	
<h3>Subject</h3>	
A special case in the quest for valence patterns: לְ with Pred + Obj +	
▶ shared <input checked="" type="checkbox"/> 2015-03-09 11:44:53	
    	
select all objects where	
// it is a pity that we have to enumerate all 6 permutations	
status	results up to date
published	<input checked="" type="checkbox"/> 2015-04-09 10:41:07
results	937
words	3081
modified	2015-03-09 11:44:53
executed	2015-03-09 11:44:53



Click **cite** in the drawer in
the lower right corner

Then choose from the available options.



Hint: copy the page content and paste it in an email or in Evernote. For personal hands-on work!

Versions



31 verses

etcbc 4

4b

4s

Genesis 1



text

Dirk

legend

We provide access to **multiple versions** of the data. Results that you obtain now, will remain available, even when newer versions of the data are added to SHEBANQ.

ה	את	אלֹהִים אלֹהִים/	בָּיִת	בְּ
ה	את	god(s)	create	beginning
the	<object marker>			in
PP 4	PP 4	NP 3	VP 2	PP 1
xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0
ארץ:	ה	את	?	שמיים
ארץ/	the	<object marker>	ו	שמיים/
earth			and	heavens
PP 4	PP 4	PP 4	PP 4	PP 4
xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0	xQtX 0

2014-07-14: First version of the ETCBC4 database in SHEBANQ [The data for this version is a snapshot. At some locations the encoding is not yet finished. We needed a reasonable version then because of the deadline for SHEBANQ as a project.]

Work on the ETCBC database is ongoing. The text itself does not change much, but the coding of **linguistic annotations** is not yet completed. It is a combination of manual work and programming. While the coding at the lower levels (word, phrase) will not change much, work at the level of clause, sentence, paragraph, discourse is not finished.

Version 4 is a snapshot of the best data available when SHEBANQ was released. **Version 4s** will be a new, stable release of the ETCBC data, expected in 2015. **Version 4b** is an intermediate version, which will be updated several times until **4s** comes in production. It is not backed up in an archive and should not be used to *publish* queries. Its purpose is to enable you to see how the ETCBC team is filling the gaps in the data.

Versions and Words

etccbc 4 4b 4s

Aramaic Hebrew

אָבִי

834 words

father	אָבָּ	אָבָּוֹס	אָבִידָעַ	אָבִימָאֵل	אָבִישׁוֹר
bud	אָבָּ	<uncertain>	אָבִיהָ	אָבִימֶלֶךְ	אָבִישׁלוֹם
Abagtha	אָבָּנְחָתָא	אָבָּטְחִים	אָבִיחָדָוָה	אָבִינְדָּבָה	אָבְקָ
perish	אָבָּטִיחָ	אָבָּטִיחָ	אָבִיחָוָאָה	אָבִינְעָםָה	אָבְלָה
what is lost	אָבָּדָה	אָבָּיָה	אָבִיחָוָדָה	אָבִיסָףָה	אָבְלָלָה

There are many changes in the lexicon. The older version misses a lot of glosses for proper names.

etccbc 4 4b 4s

Aramaic Hebrew

אָבִי

832 words

father	אָבָּ	אָבָּוֹס	אָבִיהָוָה	אָבִינְדָּבָה	אָבְקָ
bud	אָבָּ	<uncertain>	אָבִיהָוָאָה	אָבִינוֹעָםָה	אָבְלָה
Abagtha	אָבָּנְחָתָא	אָבָּטִיחָ	אָבִיהָוָדָה	Eblasaph	אָבְלָתָה
perish	אָבָּדָה	אָבָּיָהָלְבָוָן	אָבִיהָילָה	Ablezer	אָבְלָתָתָה

On word pages, you can switch from version to version.

etccbc 4 4b 4s > B / אָב : 1 text Dirk

1215 occurrences in 1061 verses on 54 pages

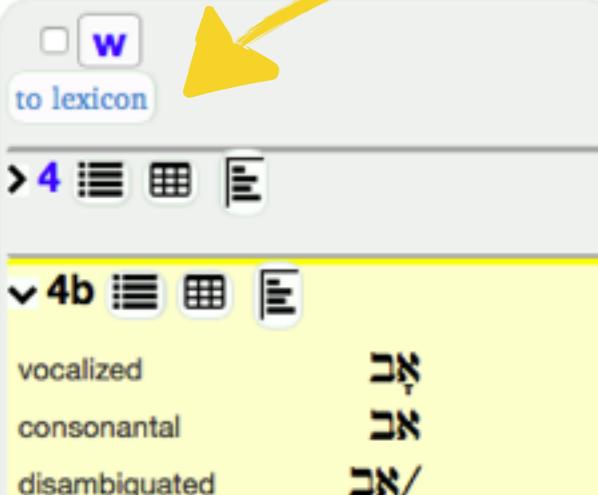
Genesis 2: 24

עַל־כֵּן יַעֲזֹב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶמֶּנוּ וְדַקֵּק בְּאַשְׁתָּוֹ וְהִיא לְבָשָׂר אֶחָד :

Genesis 4: 20

וְתַלְדֵּר עֲרָה אֶת־יִבְלֵל הַוָּא הַזֶּה אָבִי יַשְׁבֵּן אַחֲלָל וְמַקְנָה :

Genesis 4: 21



Versions and Queries

You can run queries on all available versions of the data.

If needed, you can adapt the MQL to each version: very query has a version dependent part and a version independent part.

you can **share** a query as a *whole*, so that other can see it

you can **publish** an *individual version* of a query, so that it can be cited.

The MQL and the results of a published query will be **frozen** (hence the icy color). You cannot edit or re-execute a published query.

It takes one week before a published query version gets frozen. During that week you can still *un-publish* it.

Published Version	Shared Version
status: results up to date	status: shared
published: 2015-04-09 10:41:07	published: 2015-03-09 11:44:53
results: 937	
words: 3081	
modified: 2015-03-09 11:44:53	
executed: 2015-03-09 11:44:53	

3081 words in 833 verses on 42 pages

לְהָרִק זֶרֶע אֲשֶׁר עַל-פְנֵי כָל-הָאָרֶץ:
כִּם יִהְיֶה לְאַכְלָה:

לֹא נָע וְנָד פְתִיה בָּאָרֶץ:

קִינָק עַשְׂב נָתָתִי לְכֶם אֶת-כָל:

יְנַי פְנֵין הָאָרֶץ:

וְתִהְאֶצְעָז הַגָּאת נִיכְזָב שֵׁם מִזְבֵּחַ לִיהְוָה

Number of query results

Number of words in query results

הוֹלֶךְ עַרְירִי וּבְנוּמָשָׁק בִּיתֵי הָאָ

Click the version numbers to switch versions.

ודְבִיקַת יוֹרֵש אָתֵי:

Versions and Notes

Individual notes are always comments to a particular clause in a particular version of the data.

Note sets may contain notes on all versions of the data.

You can set individual notes as **shared** and/or **published**. You refer to them by the sets they are in i.e. by the combination of user and keyword. Shared and published sets can grow and shrink, but published items cannot be removed from sets anymore.

The screenshot shows the ETCBC4 interface with three versions of a clause from Genesis 1:2. The top version is 'etcbc' (4b, 4s), the middle is '4b', and the bottom is '4'. Each version has its own note set table.

Version etcbc (4b, 4s): Contains four notes. The first note (blue dot) is empty. The second note (blue dot, 'aap') is labeled 'noot'. The third note (red cross, 'ntn') is labeled 'wrong coding in Objc'. The fourth note (blue dot, 'txt') is labeled 'look at text alignment'. A yellow callout points to the '4' button with the text: 'Click the version numbers to switch versions.'

Version 4b: Contains one note (blue dot, 'locatives') with the text 'we need to look at ... as well'. A yellow callout points to the '4b' button with the text: 'Number of notes, annotated clauses and annotated verses in this version'.

Version 4: Contains one note (blue dot, 'ntn') with the text 'this is an exemplary case'. A yellow callout points to the '4' button with the text: 'Number of notes, annotated clauses and annotated verses in this version'.

The interface includes a sidebar with navigation links: 'to notes overview', 'author: Dirk Roorda', 'keyword: ntn', 'notes: 4', 'clause_atoms: 3', 'verses: 2' (under 'etcbc'), 'notes: 1', 'clause_atoms: 1', 'verses: 1' (under '4b'), 'ETCBC4 feature doc', and 'ETCBC4 transcription table (pdf)'.

Share or Publish queries?

When you **share** a query, others can see what you are doing, in all of its versions

You can modify a **shared** query; you can run all (unpublished) versions of it

You can **un-share** a query any time (provided it has no published versions).

A merely **shared** query is unsuitable for citing in journal articles

When you **publish** a query version, you and other can cite it plus its results

You cannot modify a **published** query version; you can not run that version

You cannot **un-publish** a query version (except within a week after publishing it).

You can add other query versions next to a published version; you can still modify the query *description*.

Query versions are published independently from each other

A **published** query *version* is suitable for citing in journal articles. Its MQL body and results are frozen. It may become part of the scholarly record.

The screenshot shows a software interface for managing query versions. At the top, there is a header with the text 'בְּנֵי נָתָן and locatives' and 'Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition'. Below this, there are sections for 'Complements of בְּנֵי' and 'Subject'. A note states: 'A special case in the quest for valence patterns: בְּנֵי with Pred + Objc +'. There are two main entries listed:

status	published	results up to date
shared	2015-03-09 11:44:53	
status	published	results
published	2015-04-09 10:41:07	937
status	words	modified
results	3081	2015-03-09 11:44:53
status	executed	executed
never executed		2015-03-09 11:44:53

Below these entries, there are sections for 'Guides' and '4b'.

Citation

Chapter links are links in which the particular view settings by you are encoded. You can show other people the page as you see it.



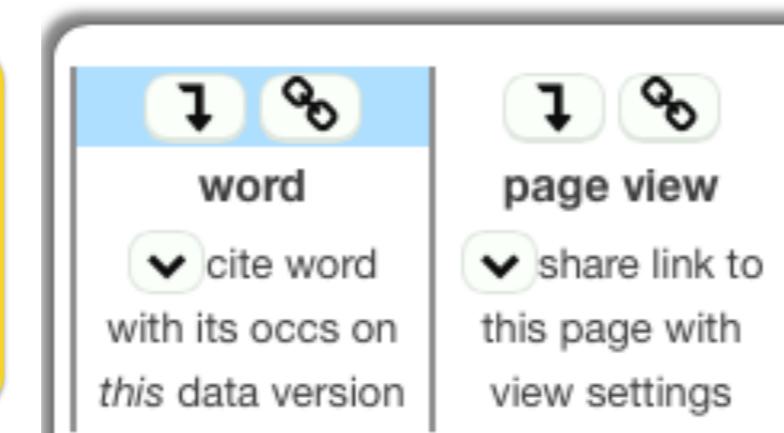
↓ offers you a markdown link
[title] (<http://shebang...>)

You can paste this in query descriptions. SHEBANQ then shows them as friendly hypertext links.

🔗 offers you the url only
<http://shebang...>

You can use this for Twitter, email, citations.

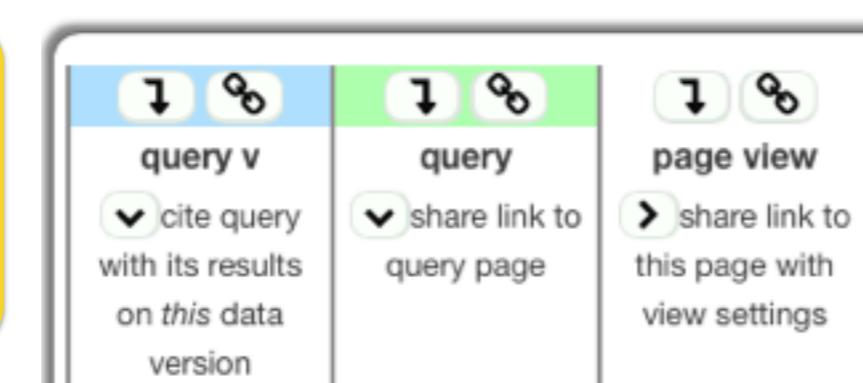
Word links are links to pages for individual words and all their occurrences. A word is tied to a particular *version* of the data.



You receive warnings if you ask a link to an **unshared** query or to an **unpublished** query version.

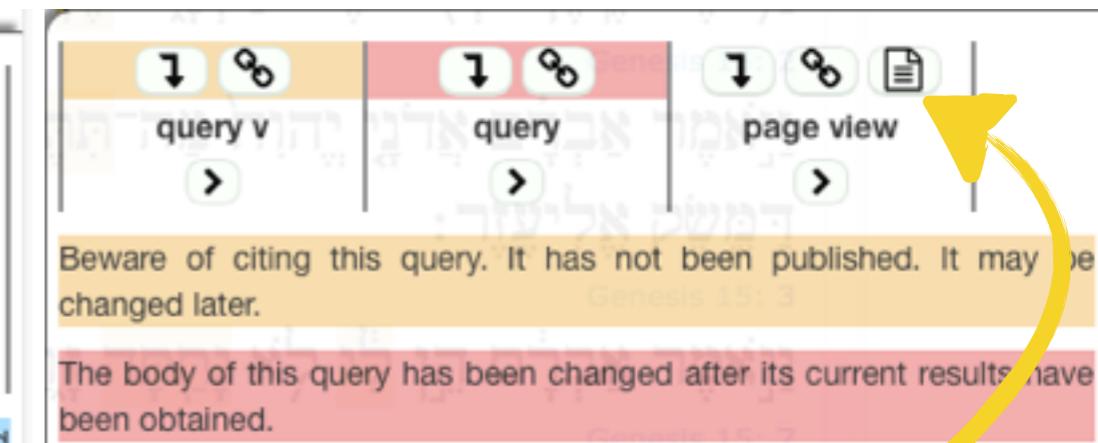
You are also warned if the query in question has outdated results.

Query links are links to pages for queries and all their results. Use them to point to a **shared** query.



This query has been published. If that happened more than a week ago, it can be safely cited. It will not be changed anymore.

The results of this query have been obtained after the query body has been last modified



Query version links are tied to a particular version of the data. Use them to **cite a published** query.

Hint: copy the page content and paste it in an email or in Evernote. For personal hands-on work!

Customize highlighting of words

reset word highlighting to factory settings

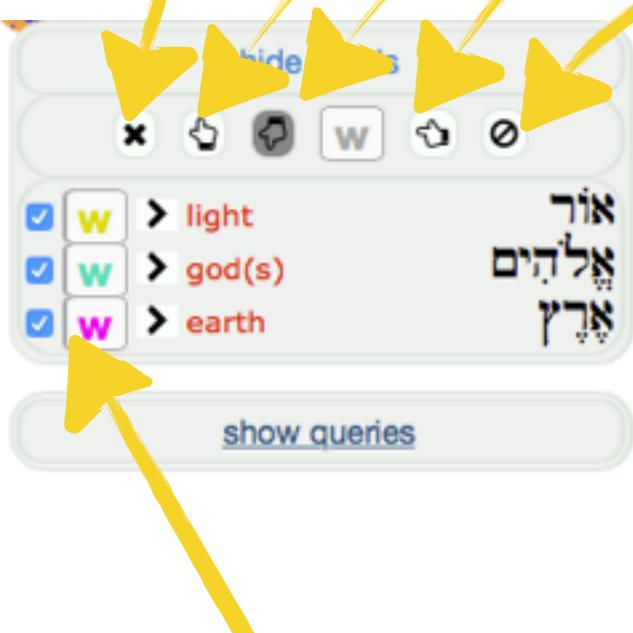
show all words of the chapter in the list

show word highlights according to settings **below**

show word highlights in one fixed color, selected **left**

switch off all word highlighting

click **any word** to toggle its highlight. Highlighted words count as customized.



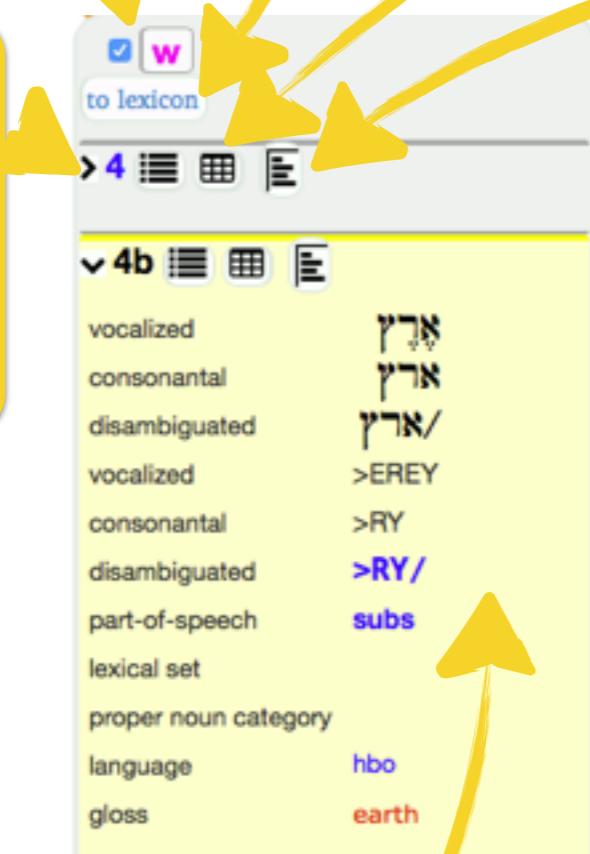
customize the highlight color of a single word.
Uncheck the box to uncustomize.

Single word view

customize the highlight color for this word also from here

find this word in the list of word entries

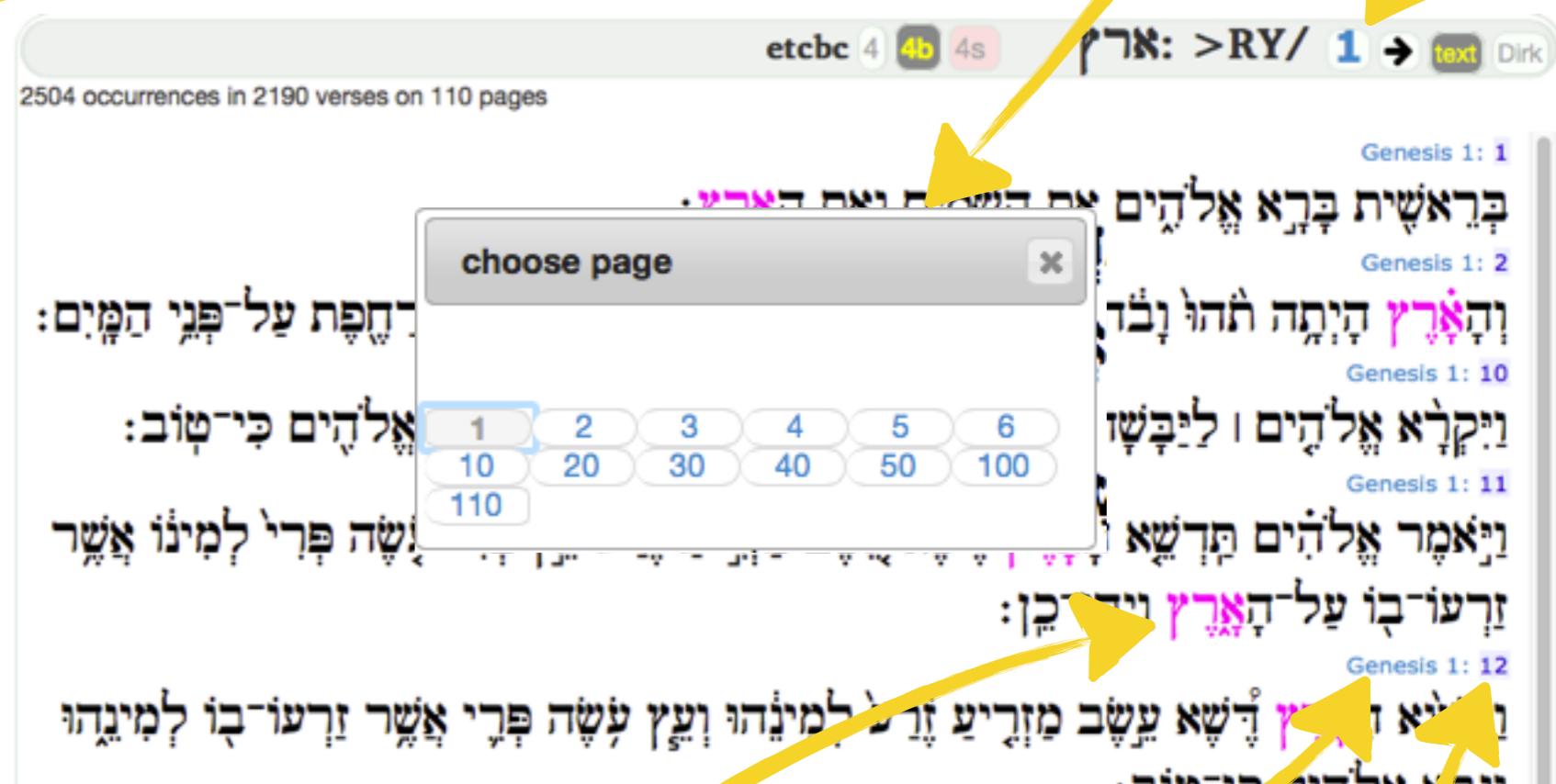
see the data for this word according to other versions



download csv file of all occurrences of this word, not just the ones shown on this page

visualize occurrences throughout the Bible on a clickable **chart**

show a dialog to go to **other pages** - press **Esc** to dismiss



all available information about this word

occurrences in verse context

click **chapter labels** to view whole chapter

hint: Click a verse number to toggle data view

Making queries

About organizations and projects: although orgs and projects and queries are shown in a tree, with projects under orgs, in fact there is no hierarchy between orgs and projects. Some projects are carried out by multiple orgs, and orgs can run multiple projects. So you will see repeated occurrences of the same project.

Start with clicking + (you need to be logged in)

The screenshot shows the SHEBANQ interface with a navigation bar at the top: SHEBANQ, The Text, Words, Queries, Notes, Help, News, Sources. Below the navigation bar are buttons for 'simple' and 'advanced' modes, and a 'Filter' section with a search input containing 'dirk' and buttons for 'all with children', 'in my queries'. A 'Level' section lists categories: organizations (16), projects (30), users (69), and queries (501). On the left, a tree view shows organizational and project structures. A yellow box with text points to the tree view. A large yellow arrow points from the tree view to the 'Enter new query' button. The 'Enter new query' dialog is open, showing fields for Name (test query), Organization (DANS checked), Project (checked), Name (test project x), and Website (http://x.y). Buttons for discard, save, and close are at the bottom. A yellow box with text points to the 'Organization' field. Another yellow box with text points to the 'Website' field. A yellow box with text points to the bottom right corner of the dialog.

While editing your query, choose an existing org/project by clicking the blue circles in the tree

+ Enter new query

New query

Name test query

Organization DANS

Project

Name test project x

Website http://x.y

Click to discard or to save or to save and close the name of the query and its associated org and project

But you can also add a new org and/or project on the fly!

Making queries

+ Enter new query

Modify query

Name

Organization DANS



Project test project x



project added
query added



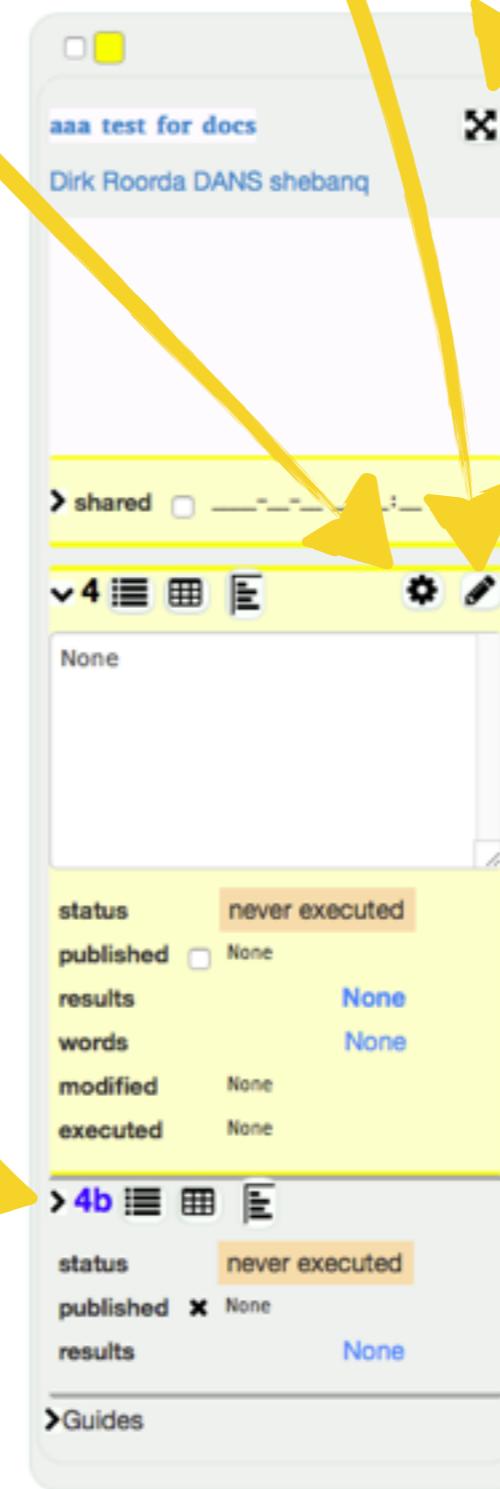
You may want to refresh the tree, so see your new query there

Or go immediately to the page where you can edit your query instruction and write a description

If you want to work on another version of the data, click its version indicator.

Click **edit**  to get started with editing the actual MQL instruction.

Finally, click **execute**  to execute the query on the indicated version of the data.



If you need more space, you can get it by clicking 

While editing, you can still modify the name and description of the query.

For every version of the data, you can write and run a separate MQL instruction.

Name, description, and sharing are properties of the query as a whole.

MQL, publishing, number of results are properties of a query w.r.t. a specific version.

Customize highlighting of queries

show published queries only

reset query highlighting to factory settings

highlight hits of all queries in the list

show query highlights according to settings below

Why does my query not appear in the list?

1. it is not shared/published
2. its results are outdated
3. it has no results in this chapter
4. I have muted this query

The screenshot shows a software interface for managing queries, likely related to Biblical Hebrew. At the top, there are several buttons: 'show words' (grey), 'reset highlights' (blue), 'highlight all' (green), 'highlight none' (red), 'highlight selected' (yellow), and 'switch off' (orange). Below these buttons is a list of query entries, each with a small colored square icon and a label. The labels include: 'A Barrient.. this is my t..', 'G Commelin.. Tests', 'J Dyk NTN with obj..', 'C Erwich.. To speak NTN with object and complement by...', 'O Glanz.. AUS Symposiu..', 'O Glanz.. Jer 4:2 obje..', 'O Glanz.. Jer 4:2 subj..', 'O Glanz.. OTST619 <Ob>..', 'O Glanz.. OTST619 <Su>..', 'O Glanz.. Pl-Sg Incohe..', 'O Glanz.. tutorial: ju..', 'O Glanz.. tutorial: se..', 'O Glanz.. Wido Test', 'M Naaijer.. Direct spe..', 'M Naaijer.. ki + ptc', 'M Naaijer.. ptc in quot..', 'R Oosting.. How many ver..', 'D Roorda.. Direct Speec..', 'D Roorda.. verbs', 'D Roorda.. and lo..', 'F Siebesma.. Domain test ..', and 'F Siebesma.. Two concurrent'. The main area displays a block of Biblical text in Hebrew with various words highlighted in different colors (green, blue, yellow, red) corresponding to the queries listed on the left. The text is in a traditional Hebrew script with some English labels. The interface has a light gray background with some darker gray sections for the list and text area.

show query highlights in one fixed, color selected **left**

switch off all query highlighting

customize the highlight color of a single query. Uncheck the box to uncustimize.

Single query view

download csv file of all hits
of this query, not just the ones shown on this page

show chart
of results in whole Bible

click chapter labels to view whole chapter

hint: Click a verse number to toggle data view

customize the highlight color

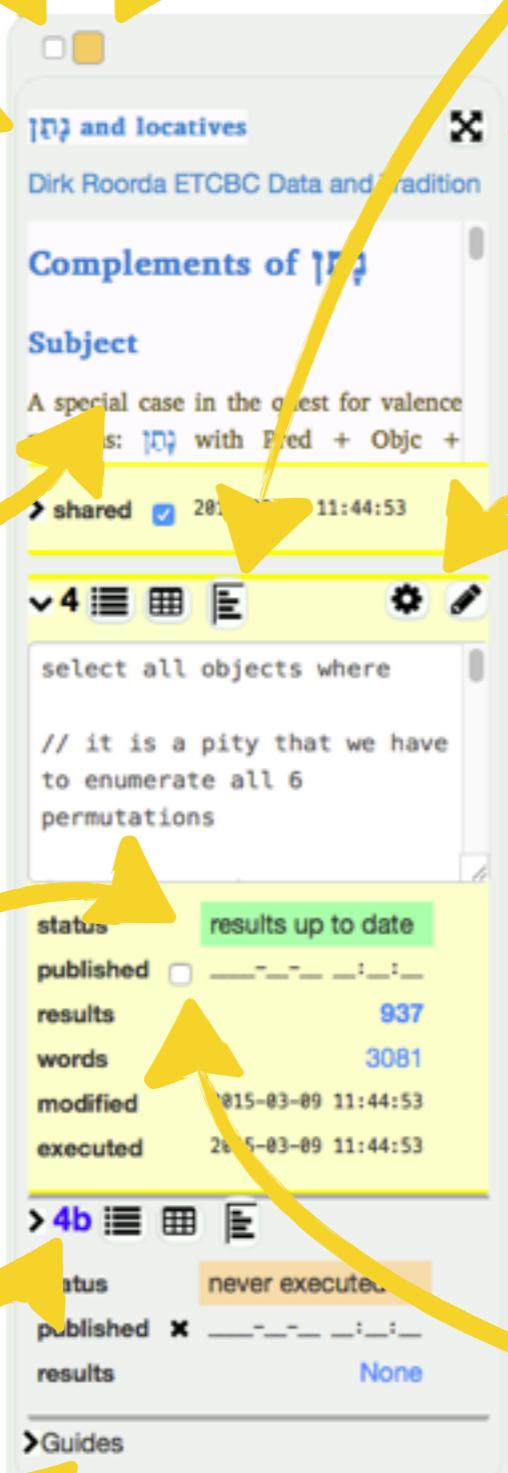
jump to this query in tree view

description in mark-down with pretty links to other queries

If a modified query is not executed, its hits are *outdated*.
Outdated queries are not shown in the sidebar.

other query versions

links to documentation



enlarge preview of query in a pop-up

edit / execute query

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נְתַתִּי לְכֶם אֶת-כָּל-עַשֶּׂב וָזֶבַע זֶבַע אֲשֶׁר עַל-פְנֵי כָל-הָאָרֶץ
וְאֶת-כָּל-הָעָז אֲשֶׁר-בָּוּ פְרִידְעַז זֶבַע זֶבַע לְכֶם יִהְיֶה לְאַכְלָה:
בְּיַמְּבָל אֶת-הָאָדָמָה לְא-תִסְפֹּף תְחֻפָּחָה לְהַגְּעָה וְגַדְתָּה בָּאָרֶץ:
כָל-רַמֵּשׁ אֲשֶׁר הוֹא-בָּהּ לְכֶם יִהְיֶה לְאַכְלָה כִּירַק שְׁבַע נְתַתִּי לְכֶם אֶת-
אֶת-רְקַשְׁתִּי נְתַתִּי בְּעַנְנוּ וְהִזְמִיל לְאֹתְךָ בְּרִית בֵּין וּבֵין הָאָרֶץ:
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְזֹרֶעֶךְ אַתָּה אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיַּבְנֵן שָׁט מִזְבֵּחַ לְיהוָה
הַנִּרְאָה אֲלֵינוּ:

לְיוֹנָה אֲשֶׁר-מִنْ צְבָא יְהֹוָה וַיַּפְתַּח מַעַשֵּׂר מִכֶּל:

סָרֵם אֶל-אַבְרָם פָּוּלִי הַנָּפֵשׁ וְהַרְכֵשׁ קָחַ-לְךָ:

אָדָנִי יְהוָה מִה-תַּפְנִלִּי וְאַנְכִי הַולֵּד עֲרִיכִי וּבָנוּ-מִשְׁקָב בֵּיתִי הַוָּא
דִּמְשָׁק אֲלִיעָזֶר:

Publish this version of the query if you are content with it. It will be frozen after a week, unless you unpublish it.

results in verse context

Query developer view

Help others understand your query by writing in mark-down

and locatives

Dirk Roorda ETCBC Data and Tradition

```
# Complements of נִתְן
## Subject
A special case in the quest for valence pattern
id=6381) with Pred + Objc + Cmpl.
```

► shared ✓ 2015-03-09 11:44:53

▼ 4

select all objects where

// it is a pity that we have to enumerate all 6 permutations

```
[book[chapter[verse
[clause // VOC
```

```
[phrase function = Pred [word focus lex = 'NTN[']
..
```

```
[phrase function = Objc]
..
```

```
[phrase function = Cmpl [word focus first and last] or [word focus first]
[word focus]* [word focus last]]
```

same query body

Query executed

status	results up to date
published	x
results	937
words	3081
modified	2015-03-09 11:44:53
executed	2015-04-09 11:15:57

► 4b

Hint: if you want to link to an other query, you can get a valid mark-down link from the **Queries** page.

Edit the query body

Watch the messages from the query engine

clear messages

after execution, results will be refreshed

Save and back to normal layout

Discard and back to normal layout

Just save

Save and execute

וַיָּרֶא יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לֹזֶרֶךְ אַתָּה
אֲתִתְהִרְצָחֵת הַגָּאת וַיַּבְנֵן שֵׁם מִזְבֵּחַ לִיהְיוֹת
הַנְּרָאָה אֵלָיו:

וּבְרוּךְ אֱלֹהִים עַלְיוֹן אֲשֶׁר-מִגּוֹן צְבִיךְ בְּיַד
וַיַּתְפַּלְלוּ מְעַשֵּׂר מִפְלֵל:

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

experimental

data view still possible

You cannot **save** comments other than copy and paste a page with comments on it into another application.

If you copy a page with comments to Evernote and Word, you can continue editing comments there. You can also edit everything else!

Tabbed view style
Nicolai

click repeatedly to cycle through all styles

Display of several phrase/ clause(_atom) level attributes

The screenshot shows a window titled "etccbc 4" with tabs for "4b" and "4s". The main content displays a verse from Genesis 1:1 in Hebrew, with grammatical annotations. The annotations include:

- Line 1: # את ה שמיים ו את ה הארץ: (Objc, Subj, Pred, Time)
- Line 2: # תהוו נ בָּהּוֹת (PreC, Pred, Subj, Conj, WXqt)
- Line 2: # ה אָרֶץ (Subj, Conj, NmCl)
- Line 2: # עַל־פְנֵי תְהוּם (PreC, Subj, Conj, NmCl)
- Line 3: # רִוח אֱלֹהִים מְרֻחֶפת (Cmpl, PreC, Subj, Conj, Ptcp)

Annotations are color-coded: blue for Objc, Subj, Pred, and Time; orange for PreC, Subj, and Conj; purple for WXqt and NmCl; and red for Cmpl, PreC, Subj, and Conj. A yellow box labeled "Add comments manually" points to the first line of the text. A yellow box labeled "this is a comment" points to the status bar at the bottom left. A yellow box labeled "experimental" points to the top right of the interface. A yellow box labeled "data view still possible" points to the bottom left. A yellow box labeled "31 verses" points to the top left. A yellow box labeled "click repeatedly to cycle through all styles" points to the top right. A yellow box labeled "Display of several phrase/ clause(_atom) level attributes" points to the bottom right. A yellow arrow points from the "Time" annotation in the second line to a purple box. Another yellow arrow points from the "WXqt" annotation in the second line to a purple box. A yellow arrow points from the "NmCl" annotation in the second line to a purple box. A yellow arrow points from the "Ptcp" annotation in the third line to a purple box.

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

Display of several phrase/ clause(_atom) level attributes

Tabbed view style Oliver

click repeatedly to cycle through all styles

experimental

etccbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Oliver

31 verses

1 את ה שמים ו את ה ארץ: Objc אלֹהִים Subj בָּרָא Pred בְּרִאשִׁית Time ? xQtX 0

2 תַּהוֹן בְּהֹן קִימָתָה Pred קָרֵץ Subj וְ אֶרְצָה Conj ?? WXQt 422
עַל-פְּנֵי חֹשֶׁךְ Subj וְ חֹשֶׁךְ Conj ?? NmCl 402
עַל-פְּנֵי מְרֻחָה Pred רְוחָה אלֹהִים Subj וְ מְרֻחָה Conj ?? Ptcp 460

3 יְאִמֵּר אלֹהִים Subj אָמַר Pred וְ יְהִי Conj ?N WayX 472
אָזֶן אָזֶן יְהִי Pred וְ יְהִי Conj ?NQ ZYqX 999
אָזֶן אָזֶן יְהִי Pred וְ יְהִי Conj ?N WayX 200

4 115 oct vocalic consonantal file 4_w1AWRn_Nicolai.csv :download all occurrences of this word with tab info as a csv

אָלֹהִים Objc אלֹהִים Subj בָּרָא Pred וְ בְּרִאשִׁית Conj ?N WayX 200
אָלֹהִים Objc כָּיִתְבָּן Pred וְ בְּהֹלְלָה Conj ?N xQt0 527
אָלֹהִים Objc יְבָנֶל Pred וְ בְּהֹלְלָה Conj ?N WayX 200

Hint: For queries and words, there is an extra control to export tabbed view as csv.

Tabbed views are developed to provide a better picture of the text structure, with narrative clauses versus quotations, the relations between clauses, etc.

Abstract representation of words and phrases

but highlighting and clicking on words still work!

Visualization style Dirk

click repeatedly to cycle through all styles

experimental

etcbc 4 4b 4s

Genesis 1 → text Dirk



31 verses

1

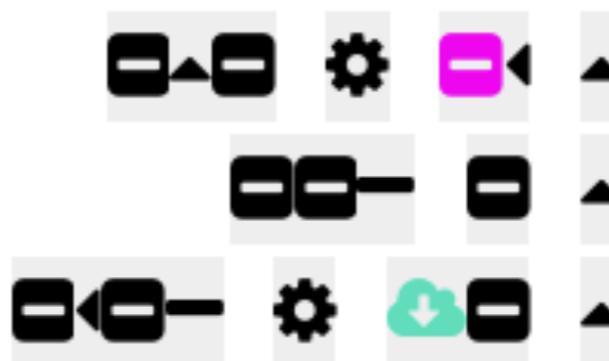


2

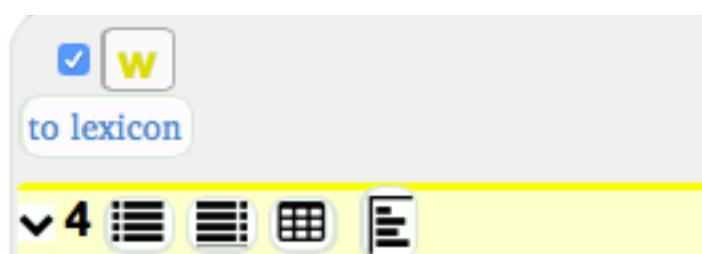


data view still possible

Exercise: what do the different symbols mean?
Hint: use the data view.



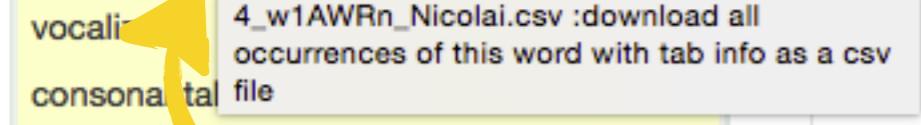
3



115 oct



4



Hint: For queries and words, there is an extra control to export tabbed view as csv.

Navigating notes

Click the author to go to the note set and see all its members (with chart and csv exports)

There is a third sidebar, showing the note sets relevant to this passage

Here are the controls to hide or show notes. One for the whole chapter at once, and ones for each individual verse

The notes menu brings you to an overview of all user contributed note sets

notes are only accessible in Nicolai view

The screenshot shows the SHEBANQ interface with the following elements:

- Top Bar:** SHEBANQ, The Text, Words, Queries, Notes, Help, News, Sources.
- Notes Menu:** A yellow box labeled "Notes" with an arrow pointing to it in the top bar.
- Sidebar (Left):** A vertical sidebar with the following items:
 - show words
 - show queries
 - hide notes
 - A list of notes by Dirk Roorda:
 - > D Roorda.. check
 - > D Roorda.. aap
 - > D Roorda.. >LHJM
 - notes by: Dirk Roorda with keyword >LHJM
 - In this chapter: 1 note in 1 verse
 - A list of other notes:
 - > D Roorda.. אֶלְקָנָה
 - > D Roorda.. ntn
 - > D Roorda.. aa
 - > D Roorda.. locatives
 - > D Roorda.. txt
- Third Sidebar (Bottom Left):** A yellow box containing the text: "Allow only published notes to show up".
- Chapter Header:** etcbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Nicolai (1/3)
- Text View:** The main text area displays the first verse of Genesis 1 in Hebrew and English, with parts-of-speech tags (Objc, Subj, Pred, Time) and dependency relations (PreC, Subj, Conj). The word "אֱלֹהִים" is highlighted in blue.
- Annotations:** Several annotations are visible:
 - A yellow box with an arrow points to the "show words" button in the sidebar.
 - A yellow box with an arrow points to the "show queries" button in the sidebar.
 - A yellow box with an arrow points to the "hide notes" button in the sidebar.
 - A yellow box with an arrow points to the "Notes" menu in the top bar.
 - A yellow box with an arrow points to the "Nicolai (1/3)" button in the header.
 - A yellow box with an arrow points to the "Allow only published notes to show up" button in the bottom-left sidebar.

Viewing notes

Notes are attached to individual clause_atoms.

column with the content of the notes.

the authors of the notes

notes are only accessible in Nicolai view

show/hide notes

note status

keywords
group
individual
notes into
sets

The screenshot shows a Hebrew sentence from the book of Genesis, chapter 1, verse 1, in the etcbc interface. The sentence is: "אֱלֹהִים בָּרָא אֶת הַשָּׁמֶן בְּרֵאשִׁית אֶת הָאָרֶץ". The interface includes a toolbar at the top with buttons for text and Nicolai view, and a notes table below the sentence.

Objc	Subj	Pred	Time	xQtX
אֱלֹהִים	בָּרָא	בְּרֵא	בְּרֵאשִׁית	

The notes table below contains the following rows:

note status	content	author	actions
●		me	edit
● ntn xpa	special attention	me	edit
✗ ntn	coding error in subject phrase	me	edit
★ xpa	let op de נָחָת	Karel Doorman	edit
● aap	noot	Karel Doorman	edit
● fjm	coding problems	Karel Doorman	edit

Editing notes

show/hide notes for whole chapter

show/hide notes for this verse. When you hide unsaved notes it becomes red.

click to cycle through:

- normal
- note
- ok
- warning
- error
- info

Separate multiple keywords by spaces.

Save notes for this verse or all verses

Revert to last saved value

Delete a note by making keywords and text empty

share notes. New notes are shared by default.

click to publish/unpublish. Published notes freeze after a week.

notes are only accessible in Nicolai view

The screenshot shows the eTcbc interface with the following elements:

- Top Bar:** etcbc 4 4b 4s Genesis 1 → text Nicolai (1/3)
- Text Area:** Hebrew text "את ה שמי אלhim ברא בראשית ב ארץ" with parts labeled Obj, Subj, Pred, Time.
- Notes Panel:** A grid of notes for each word:
 - Row 1: "normal" (blue dot), "tn xpa" (green), "special attention" (red)
 - Row 2: "tn" (blue dot), "tn" (green), "coding error in subject phrase" (pink background)
 - Row 3: "note" (star), "xpa" (green), "let op de אֱלֹהִים" (yellow background)
 - Row 4: "warning" (exclamation), "aap" (green), "noot" (yellow background)
 - Row 5: "error" (cross), "fjm" (green), "coding problems" (orange background)
- Bottom Notes:** A list of notes:
 - This is a new note. After saving, you get another new note.
 - Just start typing to modify your own notes. You can also copy/paste Hebrew text from SHEBANQ.
 - You cannot edit other people's notes (if you want to correct/comment: add your own note!)

Bulk uploading notes

You can upload csv files with a large number of "manual" notes to SHEBANQ

You need to be on a special list of "Uploaders"

Words Queries Notes Help News Sources

Log In ▾

▼	□	Shared Notes(15)
▼	□	Karel Doorman(3)
	□	1 - aap ↓
	□	1 - fjm ↓
	□	2 - xpa ↓
▼	□	Dirk Roorda(12)
	□	- 1 >lhjm ↓
	□	- 1 aa ↓
	□	- 4 aap ↓
	□	- 1 check ↓
	□	- 1 locatives ↓
	□	1 1 ntn ↓
	□	1 xpa ↓
	□	- 1616 ntn-loca ↓
	□	1 - test ↓
	□	- 1 txt ↓
	□	- 1 אַבָּא ↓
	□	1 אַבָּא-ntn ↓

Here are detailed specifications of the csv files that you submit.

This note set is a typical result of a csv upload

You need a tool like **LAF-Fabric** to generate the precise clause_atom numbers that are used to link notes to their target clause_atoms.

Bulk note upload through csv

You are not allowed to upload csv files with notes. Please contact [Dirk Roorda](#) for permissions.

Here are the specifications:

> general

✓ column names

The first line contains the name of the columns, exactly as follows:

`version book
chapter verse clause_atom
is_shared is_published
status keywords ntext ;`

every following line should have exactly the same number of fields;

> passage indicator

> anchor to the text

> sharing

> status

> keywords

> ntext



Familiar with Python? Feeling the urge to do more with this data?
LAF-Fabric offers an API by which you can master the data

nbviewer

LAF-Fabric supports walking over the data.

You can fire MQL queries within LAF-Fabric as a starting point ...

and then use the full, detailed results programmatically

It is an off-line tool, open source, and you can download the ETCBC4 data, Open Access. Start with [readthedocs](#).

תְּלִין and locatives

We try to mark all those occurrences of תְּלִין + object + complement. What we want to mark is whether the complement is a proper indirect object or a locative.

This is part of Janet's project of creating a valence dictionary and using a flowchart to arrive at the meaning of a verb in its context of complements.

First we use an MQL query to get all occurrences of תְּלִין with an object and a complement. Then we apply a few heuristics to detect those cases where the complement is a locative or an indirect object.

The query is also on SHEBANQ, a version by [Dirk](#) and a version by [Janet](#).

```
import sys
import collections
import subprocess

from lxml import etree

import laf
from laf.fabric import LafFabric
from etcbc.preprocess import prepare
from etcbc.mql import MQL
fabric = LafFabric()
```

The notebooks you create with LAF-Fabric, you can share online

Documentation and Support

If a page in SHEBANQ acts weird, it is always a good idea to refresh the page.

[MQL quick reference guide \(pdf\)](#)

[MQL Query Reference by Ulrik \(pdf\)](#)

[ETCBC4 feature doc](#)

[ETCBC4 transcription table \(pdf\)](#)

Please report issues to [Dirk Roorda](#).